

Block view of the study programme

Or Th Pr Au Cr

Block 1

Programme co-organised with the Haute École de la Ville de Liège.
The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L1 and L3)

Compulsory courses

HEVL0035-1	<i>Ethics and project management</i> - Ludovic PIERARD	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Documentary and typographical research</i> - <i>Bibliographical and documentary research</i> - Christophe DONY - <i>Typography and formatting</i> - Gérald PURNELLE	Q2	15 30	-	-	5

Optional courses

Choose two modules from :

English

TRAD0079-1	<i>Theory and practice of translation from English into French 1</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0060-1	<i>Theory and practice of translation from French into English I</i> - Marie HERBILLON	TA	60	-	-	5
TRAD0096-1	<i>Comparative method in linguistics, English-French (english language)</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5

German

TRAD0061-1	<i>Theory and practice of translation from German into French 1</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
TRAD0064-1	<i>Theory and practice of translation from French into German I</i> - MyriamNaomi WALBURG	TA	60	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5

Dutch

TRAD0066-1	<i>Theory and practice of translation from Dutch into French 1</i> - Maud GONNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0069-1	<i>Theory and practice of translation from French into Dutch I</i> - Isa HENDRIKX	TA	60	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

Spanish

TRAD0073-1	<i>Theory and practice of translation from Spanish into French 1</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	5
TRAD0080-1	<i>Theory and practice of translation from French into Spanish I (spanish language)</i> - Patricia WILLSON	TA	60	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Comparative linguistics Spanish-French (spanish language)</i> - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	5

Single focus

Professional Focus

TRAD0161-1	<i>Introduction to computer aided translation tools</i> - Yves COUNASSE	Q2	30	-	-	5
------------	-------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	---

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

English

Choose one of the following modules :

Study programmes 2020-2021
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation (120 ECTS)

TRAD0101-1	<i>Specialised translation from English to French: science and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0103-1	<i>Specialised translation from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	Q1	30	-	-	5
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - <i>English to French literary translation</i> - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0105-1	<i>Specialised translation from English to French: international relations</i> - <i>International relations</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5

German

Choose one of the following modules :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation: environment and engineering</i> - <i>The environment and agribusiness</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0107-1	<i>Specialised translation from German to French : editorial texts</i> - <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0108-1	<i>Specialised translation from German to French : culture and literature</i> - <i>Arts and culture</i> - Laurence HAMELS - <i>German to French literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	Q2	30	-	-	5
TRAD0109-1	<i>Specialised translation from German to French : politics and economics</i> - <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS - <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5

Dutch

Choose one of the following modules :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : science and technology</i> - <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE - <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	Q1	30	-	-	5
TRAD0111-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : law and politics</i> - <i>Belgian and European institutions</i> - Martine ETIENNE - <i>Legal documents</i> - Martine ETIENNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0112-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : economics and</i>	Q2				5

Study programmes 2020-2021
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation (120 ECTS)

	<i>business</i>			
	- Contractual law - Martine ETIENNE	30	-	-
	- Business : from accounting to security - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- Culture - Maud GONNE	30	-	-
	- Dutch to French literary translation - Maud GONNE	30	-	-
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1		5
	- Tourism and museography - Pierre GERON	30	-	-
	- Press and media - Pierre GERON	30	-	-

Spanish

Choose one of the following modules :

TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : science and technology</i>	Q2		5
	- Applied technologies - Laura CHARLIER	30	-	-
	- Medicine and pharmaceuticals - Valérie SPAPEN	30	-	-
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : economic and human development</i>	Q1		5
	- International trade - Laura CHARLIER	30	-	-
	- Human and social sciences - Anne DEBRAS	30	-	-
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations (spanish language)</i>	Q1		5
	- Law - Yves COUNASSE	30	-	-
	- Politics and diplomacy - Laura CHARLIER	30	-	-
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature (spanish language)</i>	Q2		5
	- Art and culture - Anne DEBRAS	30	-	-
	- Spanish to French literary translation - Yves COUNASSE	30	-	-
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i>	Q1		5
	- Sworn translation - Valérie SPAPEN	30	-	-
	- Applied economics - Laura CHARLIER	30	-	-

For a single language, choose one complementary module not previously selected from:

English

TRAD0101-1	<i>Specialised translation from English to French: science and technology</i>	Q1		5
	- Natural sciences and research - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- Instructions and safety at work - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	Q1		5
	- Sub-titling and advertising - Anne DEBRAS	30	-	-
	- Journalism and information - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0103-1	<i>Specialised translation from English to French : Legal, economic and social issues</i>	Q1		5
	- Contract law - Valérie MARIS	30	-	-
	- Economic and social issues - Valérie MARIS	30	-	-
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- Museography, human and social sciences - Anne DEBRAS	30	-	-
	- English to French literary translation - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0105-1	<i>Specialised translation from English to French: international</i>	Q2		5

Study programmes 2020-2021

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

	<i>relations</i>			
	- <i>International relations</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
German				
TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation: environment and engineering</i>	Q1		5
	- <i>The environment and agribusiness</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1		5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0107-1	<i>Specialised translation from German to French : editorial texts</i>	Q1		5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0108-1	<i>Specialised translation from German to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Arts and culture</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>German to French literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0109-1	<i>Specialised translation from German to French : politics and economics</i>	Q2		5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
Dutch				
TRAD0110-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : science and technology</i>	Q1		5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-
TRAD0111-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : law and politics</i>	Q1		5
	- <i>Belgian and European institutions</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Legal documents</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0112-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : economics and business</i>	Q2		5
	- <i>Contractual law</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Business : from accounting to security</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-
	- <i>Dutch to French literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1		5
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-
Spanish				
TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : science and technology</i>	Q2		5
	- <i>Applied technologies</i> - Laura CHARLIER	30	-	-
	- <i>Medicine and pharmaceuticals</i> - Valérie SPAPEN	30	-	-
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : economic and human development</i>	Q1		5
	- <i>International trade</i> - Laura CHARLIER	30	-	-
	- <i>Human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international</i>	Q1		5

Study programmes 2020-2021

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

	<i>relations</i> (spanish language)				
	- <i>Law</i> - Yves COUNASSE	30	-	-	
	- <i>Politics and diplomacy</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i> (spanish language)	Q2			5
	- <i>Art and culture</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Spanish to French literary translation</i> - Yves COUNASSE	30	-	-	
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i>	Q1			5
	- <i>Sworn translation</i> - Valérie SPAPEN	30	-	-	
	- <i>Applied economics</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	

Optional free courses

TRAD0125-1	<i>English language in practice and introduction to English to French translation</i>	TA			10
	- <i>English language in practice</i> - Mélanie CÜPPER, Mathilde MERGEAI		-	60	-
	- <i>Introduction to English to French translation</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Valérie MARIS		30	-	-
TRAD0152-1	<i>German language in practice and introduction to German to French translation</i>	TA			10
	- <i>Introduction to German to French translation</i> - Sébastien LECLERE		30	-	-
	- <i>German language in practice</i> - Mélanie CÜPPER		-	60	-
TRAD0155-1	<i>Dutch language in practice and introduction to Dutch to French translation</i>	TA			10
	- <i>Introduction to Dutch to French translation</i> - Magali CLAESKENS, Raphaël LO MONTE		30	-	-
	- <i>Dutch language in practice</i> - Magali CLAESKENS		-	60	-
TRAD0158-1	<i>Spanish language in practice and an introduction to Spanish to French translation</i>	TA			10
	- <i>Introduction to Spanish to French translation</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS		30	-	-
	- <i>Spanish language in practice</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS		-	60	-
TRAD1124-1	<i>Introduction to interpretation</i>	Q1	30	-	-
					5

Block 2

Programme co-organised with the Haute École de la Ville de Liège.
The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L1 and L3)

Compulsory courses

PSTG0020-1	<i>Work placement</i> - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12w Internship]	TA	-	-	[+]	15
PTFE0033-1	<i>Final work</i> - Valérie BADA	TA	-	-	-	15

Optional courses

Poursuivre le choix de modules

English

TRAD0059-1	<i>Issues in English civilization</i> (english language) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
------------	----------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	----------

Choose one of the following courses :

TRAD0072-1	<i>Theory and practice of translation from English into French 2</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
------------	-------------------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	----------

Corequisite :

TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I

TRAD0071-1	<i>Theory and practice of translation from French into English II</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	----------

Study programmes 2020-2021

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

Corequisite :

TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I

German

TRAD0063-1 *Issues in German civilization* (german language) - MyriamNaomi WALBURG Q1 30 - - 5

Choose one of the following courses :

TRAD0065-1 *Theory and practice of translation from German into French 2* - Céline LETAWE Q1 30 - - 5

Corequisite :

TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I

TRAD0084-1 *Theory and practice of translation from French into German II* - MyriamNaomi WALBURG Q1 30 - - 5

Corequisite :

TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I

Dutch

TRAD0068-1 *Issues in Dutch civilization* (dutch language) - Isa HENDRIKX Q1 30 - - 5

Choose one of the following courses :

TRAD0070-1 *Theory and practice of translation from Dutch into French 2* - Maud GONNE - Suppl : Kim ANDRINGA Q1 30 - - 5

Corequisite :

TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I

TRAD0088-1 *Theory and practice of translation from French into Dutch II* - Isa HENDRIKX Q1 30 - - 5

Corequisite :

TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I

Spanish

TRAD0075-1 *Hispanic civilization issues* (spanish language) - Patricia WILLSON Q1 30 - - 5

Choose one of the following courses :

TRAD0076-1 *Theory and practice of translation from Spanish into French 2* - Yves COUNASSE Q1 30 - - 5

Corequisite :

TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

TRAD0092-1 *Theory and practice of translation from French into Spanish II* (spanish language) - Patricia WILLSON Q1 30 - - 5

Corequisite :

TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I

Follow-up to the focus

Professional Focus

Poursuivre le choix de module

English

Choose one of the following modules :

TRAD0101-1 *Specialised translation from English to French: science and technology* Q1 5

- *Natural sciences and research* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

- *Instructions and safety at work* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

TRAD0102-1 *Specialised translation from English to French : media and communication* Q1 5

	- <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
	- <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0103-1	<i>Specialised translation from English to French : Legal, economic and social issues</i>	Q1		5
	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	30	-	-
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
	- <i>English to French literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0105-1	<i>Specialised translation from English to French: international relations</i>	Q2		5
	- <i>International relations</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-

German

Choose one of the following modules :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation: environment and engineering</i>	Q1		5
	- <i>The environment and agribusiness</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1		5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0107-1	<i>Specialised translation from German to French : editorial texts</i>	Q1		5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0108-1	<i>Specialised translation from German to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Arts and culture</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>German to French literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0109-1	<i>Specialised translation from German to French : politics and economics</i>	Q2		5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-

Dutch

Choose one of the following modules :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1		5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : law and politics</i>	Q1		5
	- <i>Belgian and European institutions</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Legal documents</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0112-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : economics and business</i>	Q2		5
	- <i>Contractual law</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Business : from accounting to security</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-

Study programmes 2020-2021
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation (120 ECTS)

	- Dutch to French literary translation - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1			5
	- Tourism and museography - Pierre GERON	30	-	-	
	- Press and media - Pierre GERON	30	-	-	

Spanish

Choose one of the following modules :

TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : science and technology</i>	Q2			5
	- Applied technologies - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- Medicine and pharmaceuticals - Valérie SPAPEN	30	-	-	
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : economic and human development</i>	Q1			5
	- International trade - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- Human and social sciences - Anne DEBRAS	30	-	-	
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations (spanish language)</i>	Q1			5
	- Law - Yves COUNASSE	30	-	-	
	- Politics and diplomacy - Laura CHARLIER	30	-	-	
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature (spanish language)</i>	Q2			5
	- Art and culture - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- Spanish to French literary translation - Yves COUNASSE	30	-	-	
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i>	Q1			5
	- Sworn translation - Valérie SPAPEN	30	-	-	
	- Applied economics - Laura CHARLIER	30	-	-	

Optional free courses

TRAD0127-1	<i>General translation from English into French</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA	60	-	-	5
TRAD0153-1	<i>General translation from German to French</i> - Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	5
TRAD0156-1	<i>General translation from Dutch into French</i> - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	5
TRAD0159-1	<i>General translation from Spanish into French</i> - Anne DEBRAS	TA	60	-	-	5

Bloc d'aménagement du programme de l'année